

MARTES 12 DE OCTUBRE A LAS 17:00 HORAS EN EL CINE ESTUDIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

JOHAN, de Mauritz Stiller (Suecia, 1921). Con Mathias Taube, Jenny Haselquist, Urho Somersalmi, Hildegard Harring. Guión: Mauritz Stiller y Arthur Nordén (basado en la novela Juha, de Juhani Aho [que describe el arribar de un forastero a una cerrada colectividad y el descoloque anímico que provoca en tal ambiente social], vuelta a llevar al cine en 1956 y, por Aki Kaurismäki, en 1999). Fotografía: Henrik Jaenzon. Producción: AB Svensk Filmindustri. Longitud: 1721 metros. Duración: 84 minutos (a 18 fotogramas por segundo).

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR EL SVENSKA FILMINSTITUTET.

MARTES 12 DE OCTUBRE A LAS 20.00 HORAS EN EL CINE ESTUDIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

SESIÓN DE APERTURA DE SOMBRAS RECOBRADAS 2010, EN PROYECCIÓN CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN VIVO CON LUIS FELIPE GUTIÉRREZ A LA GUITARRA:



AMOR DE PERDIÇÃO, de Georges Pallu (Portugal, 1921). Con Pato Moniz, Alfredo Ruas, Brunilde Júdice, Irene Grave. Producción: Invicta Film. Guión: Guedes de Oliveira. Fotografía: Maurice Laumann. Longitud: 4164 metros. Duración: 185 minutos (a 20 fotogramas por segundo).

Gabriel Georges Pallu (París, 1869 – ídem, 1948), otro foráneo recalado en tierras lusas durante el período silente (desde 1918 en la Invicta, volviendo no antes de 1925 a Francia, nación en la que le fue concedida la distinción de Officier de l'Instruction Publique y en Portugal la de la Ordem de Cristo), lo encontramos en 1909 de realizador en la sociedad Film d'Art y en 1916 en Pathé Frères. La edición del pasado año de nuestra muestra enseñó a los espectadores su cenicientesa Cláudia (1923), y ahora disfrutaremos de la tercera de las seis versiones en celuloide (las restantes son de 1914, 1917, 1943, 2007 y la de 1978 de Manoel de Oliveira, que ha asegurado que esta adaptación de Pallu fue el primer filme portugués vendido a los Estados Unidos) que la industria del país vecino emprendió de la novela Amor de Perdição, de Camilo Castelo Branco, gloria de la lengua camõesina cuya vida, retratando con el bisturí de su pluma y letra los ambientes sociales y familiares de la época decimonónica, transcurrió entre 1825 y 1890. Asistiremos aquí al amor prohibido entre Simão Botelho y Teresa de Albuquerque, de progenitores y ancestros frontalmente enemigos: los acontecimientos prosiguen su trágico destino a partir del momento en que Simão mata a Baltazar Coutinho, el hombre con el que el padre de Teresa pretende unirla en matrimonio.

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR LA CINEMATECA PORTUGUESA.

MIÉRCOLES 13 A LAS 22:00 HORAS Y JUEVES 14 A LAS 17:00 HORAS EN EL CINE ESTUDIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

KLOSTRET I SENDOMIR (El monasterio de Sendomir), con guión y realización de Victor Sjöström (Suecia, 1920). Con Tore Svennberg, Tora Teje, Richard Lund, Renée Björling. Argumento: el relato Das Kloster bei Sendomir, de Franz Grillparzer (en Polonia, a principios del siglo XVII, un despechado noble decide vengarse de la infidelidad de su esposa). Fotografía: Henrik Jaenzon. Producción: AB Svenska Biografteatern. Longitud: 1552 metros. Duración: 76 minutos (a 18 fotogramas por segundo).

Victor David Sjöström (Seastrom en las películas norteamericanas), pionero de la poesía de la naturaleza en el cine (no solo de la naturaleza escandinava: pensemos en las anegantes arenas de El viento [The wind, 1928]), que legó a la posteridad películas del fuste de la ibseniana Terje Vigen (Érase una vez un hombre, 1917 [vista en Sombras Recobradas 2009]), de Los proscritos (Berg-Ejvind och hans hustru, 1918), de El que recibe el bofetón (He Who Gets Slapped, 1924), de La mujer marcada (The Scarlet Setter, 1926), y, con el sustento literario de Lagerlöf, de Tösen från Stormyrtorpet (La hija de la turbera, 1917 [vista asimismo en Sombras Recobradas 2009]) y la expresionista La carreta fantasma (Körkarlen, 1921), nació en Silbodalen en 1879, y siendo un bebé de seis meses sus padres se instalan con él en Nueva York. A los siete años su envidado progenitor lo manda de regreso a Suecia, para que fuera cuidado por una tía. Como comediante empezó de aficionado y más tarde reveló en giras por plazas fenoscandesas y rusas las virtudes y capacidades que lo avalaban para esta profesión. En 1911 organiza y lidera su propia trup teatral y en 1912 lo contrata Charles Magnusson, fundador de la Svenska Biografteatern. Trabaja entonces de actor en cuatro películas bajo la batuta de Stiller, y en tal año de 1912 se estrena en la realización, de la que se retirará hacia 1936, pues en verdad no se integró nunca de manera totalmente satisfactoria en el sonoro. En el silente desplegó siempre, incluso ya en esa temprana fecha de 1912, la destreza verista, intimista y telúrica que lo caracterizaba, con insuperable talento para la minuciosidad más plétórica. Lo reclamó Hollywood, donde rodó nueve títulos, entre ellos El viento, el que alcanzó mayor celebridad. En el viejo continente jamás se desvinculó de la actuación, y así, constatamos que se despidió del cine (murió en Estocolmo en 1960) en 1957, con el rol principal, a los 79 años, en las Fresas salvajes (Smultronstället) de Bergman, cuyos inicios auspició desde la jefatura artística que ocupó en la Svensk Filmindustri de 1943 a 1949.

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR EL SVENSKA FILMINSTITUTET.

MIÉRCOLES 13 A LAS 19:30 HORAS Y JUEVES 14 A LAS 22:00 HORAS EN EL CINE ESTUDIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

EROTIKON, de Mauritz Stiller (Suecia, 1920). Intérpretes: Anders de Wahl, Tora Teje, Karin Molander, Lars Hanson. Guión: Gustaf Molander, Arthur Nordén y, con el pseudónimo Mauritz Rellits, Mauritz Stiller, a partir de la pieza teatral A két róka, de Ferenc Herczeg (no confundir este Erotikon, una comedia triangular con damas y caballeros de elevada posición --de la que bebió Lubitsch, que la admiraba--, con el melodrama checoslovaco de igual nombre y diferente asunto, escrito y dirigido por Gustav Machatý y proyectado en Sombras Recobradas 2007). Fotografía: Henrik Jaenzon. Producción: AB Svensk Filmindustri. Longitud: 2179 metros. Duración: 106 minutos (a 18 fotogramas por segundo).

Stiller (reincidente en nuestro festival tras Sombras Recobradas 2009) murió a temprana edad en Estocolmo en 1928, y, de origen judío, había nacido Mosche Stiller en 1883 en la capital finlandesa, Helsingfors (Helsinki en sueco: Finlandia, hasta la obtención de la independencia plena en 1917, poseyó el estatus de Gran Ducado autónomo dentro de Rusia desde que en 1809 el imperio de los Romanov la anexionara

a costa del Reino de Suecia, la previa potencia dominadora del país de los mil lagos). El joven y aventajado Stiller (políglota recitador de Shakespeare y Molière y precoz cantante y tañedor de violín), con padre que era músico militar en el ejército zarista, huyó a su tierra de acogida con objeto de evitar el reclutamiento que le obligaba al servicio en los cuerpos armados rusos. Le apasionaba el teatro y se baqueteó en diversas compañías de la legua. El productor Charles Magnusson lo fichó, igual que a Sjöström, y entre 1912 y 1928 (en Estados Unidos ya en julio de 1925) desarrolló una obra cuyo abundante tramo europeo, evolucionando paulatinamente de los modos y formas del humor a los del romanticismo, patentiza una extremada sensibilidad, una sensibilidad a flor de piel (Vingarne ["Alas", 1916]), Kärlek och journalistik ["Amor y periodismo", 1917], etcétera). No es posible olvidar la finura y enredados equívocos de Erotikon o, con Greta Garbo e inspirándose en el bello escribir de Selma Lagerlöf (nutridora de filmes suyos anteriores como Herr Arnes pengar [1919]), tampoco olvidaremos La saga de Gösta Berling (Gösta Berlings saga), de 1924. Con una persistente actitud análoga a la, en un momento no demasiado posterior, adoptada por Sternberg respecto a la Dietrich, el delicado y hondo Stiller fue el fascinado descubridor y pigmalionesco modelador, alrededor de 1923 o 1924, de la apodada La Divina (a la que cambió su auténtico apellido Gustafsson por el de Garbo), y él fue también quien, reclamado por Louis B. Mayer desde Hollywood, se empeñó en trasladarla consigo allí, situándola a las puertas de la Meca del Cine, esa Meca que a continuación le desilusionó por el mínimo o nulo control del que dispuso sobre sus cuatro o cinco películas en América (solo completó Hotel Imperial, del 28, con Pola Negri).

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR EL SVENSKA FILMINSTITUTET.

JUEVES 14 A LAS 19:30 HORAS EN EL CINE ESTUDIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

SESIÓN DOBLE CON AMBAS PELÍCULAS, OS CRIMES DE DIOGO ALVES Y MULHERES DA BEIRA.

OS CRIMES DE DIOGO ALVES, de João Tavares (Portugal, 1911). Con Alfredo de Sousa (Diogo Alves), Amélia Soares (su amante Parreirinha), Gertrudis Lima, José Climaco, Narciso Vaz, Artur Braga y otros. Producción: Portugália Film (Cardoso y Correia). Argumento: Barbosa Júnior. Fotografía: João Freire Correia y Manuel Cardoso Pereira. Longitud: 287 metros. Duración: 23 minutos (a 16 fotogramas por segundo).

MULHERES DA BEIRA, con guión y dirección de Rino Lupo (Portugal, 1921). Intérpretes: Brunilde Júdice, Mário Santos, António Pinheiro, Rafael Marques. Producción: Invicta Film. Obra original: Abel Botelho. Fotografía: Artur Costa de Macedo. Longitud: 1616 metros. Duración: 91 minutos (a 16 fotogramas por segundo).

El lisboeta João Augusto Tavares nació el 23 de junio de 1883 y, si bien ha habido alguna fuente que da como día de su muerte el 16 de diciembre de 1971, la base de datos de la Cinemateca Portuguesa coloca solo una interrogación en la casilla de la fecha del óbito de este director e intérprete. Alumno de la Escola Politécnica del preparatorio para entrar en la Escola Naval, antes de Os Crimes de Diogo Alves (una única película dirigió después, Carlota Ângela, de 1912, que quedó inacabada) fue actor aficionado y asistente del dramaturgo Barbosa Júnior, además de hacer, en París, prácticas de dirección (estas tres últimas actividades, de 1909 a 1910). A lo largo de su existencia trabajó, además, en el periódico O Século y en calidad de traspunte teatral. Su filmografía actoral la constituyen cuatro títulos: una versión algo anterior e inconclusa de Os Crimes de Diogo Alves (João Freire Correia y Lino Ferreira, 1909) (tenía aquí un pequeño papel de bandido), João Raão (Jorge Brum do Canto, 1940), Lobos da Serra (Jorge Brum do Canto, 1942) y una de las seis adaptaciones que la cinematografía vecina acometió de la novela de Camilo Castelo Branco Amor de Perdição (António Lopes Ribeiro, 1943) (la presente edición de Sombras Recobradas proyecta una de ellas). Os Crimes de Diogo Alves narra justamente, basándose en un folletín que los recogía, los crímenes de Diogo Alves, un español que se marchó a vivir a Lisboa y que los cometió, muchos de ellos instigados por su compañera Parreirinha, de 1836 a 1839. Acabó ajusticiado en la horca tras su apresamiento por la autoridad.

*La presente edición de Sombras Recobradas está dedicada a la memoria de Luis Genaro Mansera Conde, socio fundador de la AAFE fallecido el día 11 de septiembre de 2010.

Rino Lupo (o Caesarino Lupo, Cesare Lupo, Caesar Lupow, Lupino o Vitaliano Rino Lupo) nació en Roma en 1888 y se desconoce con exactitud cuándo y dónde murió. Su carrera va de Francia (en 1911 lo contrata Feuillade para la Gaumont) a Dinamarca, Alemania, Rusia y Polonia, país en el que encabezó la revista Kinema y fundó la Academia Cinematográfica. En Portugal promovió la revista Arte Muda (1928), la Escola de Arte Cinematográfica (1922) y la Ibéria Film (1922), con la que produjo Os Lobos (1923), vista en Sombras Recobradas 2005, y que junto a la película que ahora nos ocupa (fotografiadas una y otra por el extraordinario Artur Costa de Macedo, con el que continuará su asociación estético-profesional), constituye la parte de la obra suya de mayor aprecio por parte de la crítica, piezas de referencia de lo que se ha denominado Ciclo de Oporto y comenzadoras de cierta constante estilística y temática del cine luso: una poderosa poética al margen del argumento o incluso contra él. En los años treinta este director regresa a París y Roma, estableciéndose finalmente en Berlín. Mulheres da Beira – Funesta Ambição (título completo), firmada en la Invicta por Lupo (cabría decir que "pintada" por Lupo, pues él se consideraba más un pintor que un realizador) gracias a la recomendación para ello de Georges Pallu y siguiendo un cuento de Abel Botelho (que vivió de 1856 a 1917 y a quien se tiene por uno de los máximos exponentes literarios del ruralismo naturalista portugués), es la historia de una joven y bella campesina llamada Aninhas, que, deseando arrancarle todo a la vida, desdeña al pastor que la quiere, André, por irse a Oporto con un señorito que le promete amor y bienestar material (terminará retornando a la aldea totalmente humillada).

COPIAS PRESERVADAS Y PRESENTADAS POR LA CINEMATECA PORTUGUESA.

VIERNES 15 A LAS 19:30 HORAS EN EL CINE DORÉ.

EN PROYECCIÓN CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN VIVO CON MARIANO MARÍN AL PIANO.

INGMARSARVET ("La heredad de Ingmar", en traducción aproximada del sueco), de Gustaf Molander (Suecia, 1925). Con Märta Halldén, Ivan Hedqvist, John Ekman, Lars Hanson. Guión: Ragnar Hyltén-Cavallius, Gustaf Molander. Fotografía: J. Julius. Compañía productora: Nord-Westi Film AB, de Estocolmo. Longitud: 2283 metros. Duración: 100 minutos (a 20 fotogramas por segundo).

La carrera de Gustaf Molander (Hélsinki, 1888 – Estocolmo, 1973) cubre varias décadas, desde la edad de oro sueca del cine no parlante hasta algo después de mediados de los sesenta, en los que trabajó básicamente para televisión (debutó como guionista en 1916 y como realizador en 1920; con anterioridad había desempeñado labores teatrales en el Teatro Real de Estocolmo y, entre 1909 y 1911, en su Finlandia natal). Al contrario que Sjöström y Stiller, no emigró a Estados Unidos, y cuando estalla la Segunda Guerra Mundial la cantidad de películas por él realizadas pasaba de 35. En la década de los treinta, en feliz aunamiento profesional, tuvo a sus órdenes en varios filmes a el a la sazón afamado actor Gösta Ekman, por ejemplo en el Intermezzo del 36, con la muy principiante Ingrid Bergman (no confundir con el Intermezzo de 1939, hecha en Hollywood por Gregory Ratoff, con Leslie Howard e igualmente Ingrid Bergman). Después de la contienda, el gran Ingmar Bergman, que ya se había iniciado en las funciones de director, le escribiría tres guiones, y en los cincuenta revisita dos obras mudas de Stiller, ambas de 1919, Sängen om den eldröda blomman (1956) (él fue guionista de aquella versión no hablada) y, según Lagerlöf (de nuevo), Herr Arnes penningar (1954), la primera vez Herr Arnes pengar (El tesoro de Arne).

Förseglade läppar, una adaptación de Maupassant según la Cinemateca Francesa, trae a la pantalla la imposibilidad amorosa entre una mujer educada en un convento y un hombre casado. Esta restauración de 2009 procede de un contratipo obtenido en 1965 a partir de una copia en nitrato de la explotación comercial en Suecia.

Molander, en Ingmarsarvet y en su continuación Till österland, de 1926, traslada al celuloide los dos bloques narrativos (Bille August hizo lo mismo en 1996 con ambos y Sjöström en dos ocasiones anteriores con el primero de ellos: en Ingmarsönerna, de 1919, y en Karin Ingmarsdotter, de 1920) de la obra Jerusalem, de Selma Lagerlöf, acerca de la familia de una comunidad rural de la provincia de Dalecarlia que, viviendo un radical renacer religioso, decide marchar a Tierra Santa para quedarse allí y sentir la vivencia de la exacerbada connotación evangélica que les invade.

En Ingmarsarvet (lagerlöfianamente, Jerusalem I: I Dalarne), un miembro del linaje de los Ingmars de Ingmarsson, con objeto de evitar la venta de la granja familiar con la que conseguir el dinero que costee la anhelada peregrinación, se sacrifica por los parientes y salva la heredad mediante la renuncia a su amor de siempre y la boda con una mujer rica, cuyos bienes permitirán el salvamento de la hacienda de los personajes protagonistas. La marcha a Palestina y demás acontecimientos con ella relacionados se narran en Till österland ("Hacia la tierra del este"), o con arreglo al título original dado por la escritora ganadora del Nobel, Jerusalem II: I det heliga landet.

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR EL SVENSKA FILMINSTITUTET.

SÁBADO 16 DE OCTUBRE A LAS 19:30 HORAS EN EL CINE DORÉ.

SESIÓN DE CLAUSURA DE SOMBRAS RECOBRADAS 2010: EN PROYECCIÓN CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN VIVO CON MARIANO MARÍN AL PIANO.



Fotografía cedida por AB Svensk Filmindustri

DEN STARKASTE, de Alf Sjöberg (Suecia, 1929). Intérpretes: Bengt Djurberg, Anders Henrikson, Gösta Gustafson, Gun Holmquist. Guión, fotografía y codirección: Axel Lindblom. Producción: AB Svensk Filmindustri. Longitud: 2541 metros. Duración: 111 minutos (a 20 fotogramas por segundo).

Alf Sjöberg (Estocolmo, 1903 – ídem, 1980) estudió arte dramático, al mismo tiempo que Greta Garbo, en la ciudad que le vio nacer y morir (víctima de un accidente de circulación camino de sus ocupaciones escénicas), donde a los 27 años fue nombrado director del Teatro Real, recordándose por sus montajes de Lorca, Miller, Gogol, Shakespeare, etcétera. Den starkaste ("El más fuerte" en aproximada traducción), arranque en la pantalla grande de Sjöberg en el que hay que destacar la enorme fuerza realista de muchas de sus tomas (que nada tienen que envidiar a las intensas imágenes de los que se dedicaban entonces al documental ni a las captadas por los inventores y creadores de este género), aborda una bronca historia de hombres de la mar, de esas frías y antiguas aguas vikingas llenas de focas y fiordos. Sjöberg es un pilar indiscutible en el resurgir de la cinematografía sueca en los cuarenta (su segundo filme data precisamente de 1940), en que descollará con Hets (Tortura, 1944, con guión de Ingmar Bergman en torno a un profesor paranoico y sádico) y con la nostálgica y mordaz Iris och löjtnantshjärta (1946) y la donskoiana Bara en mor (1949). Adaptando La señorita Julia de Strindberg (Fröken Julie, 1951) (a Strindberg vuelve en 1954 con Karin Månsdotter y en 1969 con El padre [Fadern]) se consagra mundialmente, pues por ella compartió la Palma de Oro de Cannes con De Sica y su Milagro en Milán. Otras películas: Barabbas (1953, versión de la novela y obra de Pär Lagerkvist), la lírica Vildfågeln (1955), Sista paret ut (1956), El juez (Domaren, 1960, según Vilhelm Moberg) y Ön (1966, con guión original suyo).

COPIA PRESERVADA Y PRESENTADA POR EL SVENSKA FILMINSTITUTET.

SOMBRAS 2010. RECOBRADAS



7ª Muestra de recuperación de películas de la AAFE

Del 12 al 16 de octubre

• CÍRCULO DE BELLAS ARTES •

• FILMOTECA ESPAÑOLA •

Madrid

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Martes 12 de Octubre 17.00 horas Johan, Mauritz Stiller, 1921 / 64 mn.

*20.00 horas Amor de Perdigo, Georges Pallu, 1921 / 165 mn.
Sesión de inauguración

Miércoles 13 de Octubre

17.00 horas Förseglade läppar "Labios sellados", Gustaf Molander, 1927 / 120 mn.

19.30 horas Erotikon, Mauritz Stiller, 1920 / 106 mn.

22.00 horas Klostret i Sandomir "El monasterio de Sandomir", Victor Sjöström, 1920 / 76 mn.

Jueves 14 de Octubre

17.00 horas Klostret i Sandomir "El monasterio de Sandomir", Victor Sjöström, 1920 / 76 mn.

*19.30 horas Os Crimes de Dlogo Alves, João Tavares, 1911 y Mulheres da Beira, Rino Lupo, 1921 / 114 mn. Sesión doble

22.00 horas Erotikon, Mauritz Stiller, 1920 / 106 mn.

CINE DORÉ

Viernes 15 de Octubre

19.30 horas Ingmarsarvet, "La heredad de Ingmar" Gustaf Molander, 1925 / 100 mn.

Sábado 16 de Octubre

*19.30 horas Den starkaste "El más fuerte", Alf Sjöberg, 1929 / 111 mn.

Sesión de clausura

ORGANIZA



COLABORAN



PARTICIPAN

